



*A welcoming place for survivors of childhood sexual abuse and their allies.*

Spring 2011



# Permanecer Conectado

*Survivors Healing Center Un Lugar de  
Bienvenida Para Sobrevivientes de Abuso Sexual en la Niñez y  
sus aliados*

Estimados amigos,

Tenemos grandes noticias para compartir acerca de nuestra colaboración con Family Service Agency (FSA). Nos hemos movido de oficina y ahora estamos felizmente situados en nuestra nueva oficina en el centro de Santa Cruz en el 104 Walnut Avenue, oficina 201, en la cual tendremos nuestra casa de apertura el 1ro de Abril de este año. Nuestra nueva oficina ha sido hermosamente renovada. Ahora ya tenemos acceso a un cuarto adicional para nuestros grupos de terapia y otro para conferencias y juntas. Actualmente tenemos seis grupos activos de mujeres, uno en español en Watsonville, cinco en inglés incluyendo un grupo de artes expresivas en Santa Cruz, como también un grupo de hombres. Nuestro programa para jóvenes ha sido expandido incluyendo un grupo para niños adolescentes en una escuela secundaria alternativa en el condado (alternative high school). Amy Pine, nuestra co-fundadora ha conducido una serie de entrenamientos acerca de como trabajar con sobrevivientes de abuso sexual en la niñez. Estos entrenamientos se han dado al personal de Family Service. Además, continuando con nuestra campaña de concientización y prevención del abuso sexual de niños en el condado, esperamos seguir expandiendo nuestros servicios en el futuro en el condado de Monterey donde Family Services tiene gran presencia.

Gracias a todos nuestros contribuidores por su apoyo en nuestra campaña actual de donación. No podríamos continuar este trabajo sin ustedes. Hasta ahora, hemos recaudado más de \$25,000 dólares de \$50,000, que es nuestra meta para este año. Como donador/a, les damos la bienvenida en nuestro comité, "Amigos del Centro". Si estan interesados en participar más en nuestro comité de amigos o trabajar para recaudar fondos y planear eventos, por favor contactar a Kathy Riley llamando al (831)423-7601. Tenemos una junta de planeación cada primer miércoles del mes.

Nuestra marcha anual *la Caminata Para Romper el Silencio* esta fechada para el sábado 2 de Abril en Watsonville. Nos juntaremos en la Plaza de Watsonville a las 11 AM. El año pasado tuvimos un gran éxito, más de 250 personas atendieron. Por favor, invita a sus amigos y acompañeros a concientizar y poner un alto al abuso sexual de menores en el condado.

*-Respetuámente, Dottie Jakobsen, Presidente de la Mesa de Directores y David Bianchi, Director Ejecutivo.*

**En nuestra edici&oacute;n**

La Caminata para Cambiar el Mundo

Apoyando a los Jóvenes Sobrevivientes

Grupo de Mujeres

BoyhooD Shadows

Nuestros Servicios

## Miembros de Tranajo

David A. Bianchi,  
*Executive Director*  
Rita Flores,  
*Assistant Director*  
Ama Delevett,  
*Assistant Program Director*  
Rossi Polanco,  
*Admin/Outreach Specialist*

## Miembros de la mesa de Directores

Dottie Jakobsen, *President*  
Jean Summer,  
*Vice President*  
Diana Mercer, *Secretary*  
Kathy Riley,  
*Treasurer*  
Moriah Fey, *Member*  
Amy Pine,  
*Member*

## Mesa de consultores

Bettina Aptheker  
Elisa Breton  
MariaElena de La Garza  
Clay Kempf  
Cynthia Riley  
Jeff Vezzolo  
Barbara Wilkie  
Jim Wilkie

## Facilitadores

Amy Pine, *LMFT*  
Ama Delevett, *LMFT*  
Marga Vaquer, *LMFT*  
Michael Leimbach, *LMFT*  
Kristin Baron, *LMFT*  
Stephanie Soto, *MFTI*

# La Caminata para Cambiar el Mundo

-Maggie Carlson

Hay una expresión común que dice, "nunca dudes que un grupo pequeño de gente conciente, ciudadanos comprometidos pueden cambiar el mundo; de hecho es la única cosa que lo ha hecho." Atribuido a todos desde la Antropóloga Margaret Mead hasta líderes de los derechos humanos como, Martin Luther King Jr., este dicho ha sido mencionado muchas veces pero todavía continúa guardando su significado. A pesar de que hemos empezado como un grupo pequeño, nosotros, sobrevivientes, y no sobrevivientes, y aliados por igual hemos crecido y estamos haciendo la diferencia, estamos cambiando el mundo.

Veinte años atrás, el abuso sexual era un tabú que decir las palabras en voz alta era un susurro de rumor ilícito evitando ojos y cerrando puertas. Ahora, en abril 2 del 2011, vamos a caminar juntos/as para enseñarle al mundo que ya no vamos a estar callados. Lo que empezó en los 80s como un pequeño grupo de individuos devotos se ha convertido en un



movimiento social en toda la nación. Todos se reúnen con la misma idea de eliminar el abuso sexual en los niños y también ofrecer una mano amiga y un lugar seguro a sobrevivientes del abuso sexual y ayudarles a sanar.

Por los últimos cuatro años Survivors Healing Center ha organizado la Caminata Parar el Silencio en Watsonville, un evento designado para crear conciencia sobre el abuso sexual en la niñez en nuestra comunidad y llegar hasta esos que han sido victimizados. En abril 2 del 2011, vamos a tener nuestra 5ta caminata. Durante la caminata sobrevivientes y aliados marcharán juntos desde la Plaza central de Watsonville hasta la Iglesia de St. Patrick y vice versa. Todos marcharán para honrar la creatividad, el valor y la resiliencia de esos quienes la han sobrevivido.

Es tiempo para todos como individuos, como familias y como comunidad de levantarnos y decir que, "ya no más toleraremos la falta de respeto, crueldad y tortura de los más jóvenes e indefensos miembros de la comunidad-nuestros niños y niñas." Ya es tiempo para nosotros de poner un final a este crimen, parar de estigmatizar los que fueron victimizados y en vez ayudarles a levantarse. Por favor únete a Survivors Healing Center el 2 de abril del 2011 en nuestra caminata.

## Apoyando a los Jóvenes Sobrevivientes

-Ama Delevett

Todos ustedes los que me conocen saben cuanto amo mi trabajo. Es un gran privilegio estar en grupo con las mujeres y jóvenes quienes están sanando del abuso sexual. A menudo, la gente me pregunta -Como lo haces,- escuchando historias traumáticas de



Por favor únete a nosotros el 2 de Abril, 2011 en nuestra Caminata para Parar el Silencio a las 11am.

**"Me gusta el grupo y me ha ayudado muchísimo. No me siento sola. Me di cuenta que no soy la única con estos problemas. Ahora sé que hay otras personas que me entienden y quienes han pasado por las mismas cosas. Tengo muchas esperanzas sobre mi proceso de sanación."**  
Participante de grupo.

Ven a visitarnos a nuestra nueva casa! Estamos en el edificio de Family Service Agency, visitámonos durante nuestra casa de apertura el 1 de Abril, 2011 de 5:30 a 7:30pm

### NUESTRA LISTA DE DESEOS:

- Materiales de arte para nuestros grupos de terapia
- Camara digital
- Papel de colores multiples para volantes
- Tinta para imprimidora y papel
- Necesitamos prestar por un día una Casa de saltar para los niños. La usaremos en el evento, Caminata para Parar el Silencio.

Ofreceremos el "Taller de Límites Personales" para más información por favor llamar a Survivors Healing Center.

**"Este grupo me dio un lugar seguro para usar mi voz. Constantemente me sentí aceptada y escuchada. Gracias por estar allí."** Cliente de SHC.

Talleres de Parejas  
Sábado, 28 de Mayo, 2011  
10:00 AM- 4:00 PM  
para más información por favor

personales de la gente todo el día? Pero para mi nuestro trabajo a Survivors Healing Center no es sobre el trauma sino más que el valor que se toma para sobrevivir. Es sobre apoyo y construir comunidad, encontrar recursos y conectarse a un sentido de esperanza, convivencia, alegría e incluso tal vez pasión.

Ha sido una gran pérdida que el apoyo financiero del

Departamento de Probation bajo el Titulo II que nos permitía ofrecer servicios gratuitos a adolescentes ha terminado. Esperamos que pronto recobremos ese financiamiento y continuar ofreciendo servicios gratuitos a los jóvenes de nuestra comunidad otra vez. Estamos, sin embargo, continuando nuestro servicios trabajando con niñas y niños adolescentes en-riesgo en una escuela alternativa en Watsonville.

Estudios muestran que las reacciones de un evento traumático es aun muy significativo como es el evento en si mismo. Lo más rápido que alguien recibe ayuda después de un evento traumático, lo más rápido que los efectos negativos pueden ser mitigados. Ha sido entonces muy importante ofrecer apoyo a las niñas adolescentes en nuestra comunidad, a veces en unos escasos días después que el acoso sexual haya sucedido. Es maravilloso transmitir el mensaje que ellas "no están solas" y que no es su culpa y lo que ellas están experimentando son reacciones normales a un evento que ha sido una amenaza a su vida y a su integridad física.

Juntas trabajamos y reclamamos un sentido de seguridad en el mundo, en sus vidas, en sus cuerpos, enlazarse en el auto-cuidado y practicar la creatividad y la compasión. Una adolescente dice, *Survivors Healing Center es un lugar que me permite dejar ir mi vergüenza que he venido cargando por más de una década. Me proporciona ese lugar seguro para dejar ir mis miedos que he tenido para poder expresarme plenamente. Ahora siento que ya no tengo que esconder mi experiencia porque el Centro fomenta ese lugar de seguridad para expresarse y tener una mente abierta. Y esa libertad de expresarse que he aprendido en el Centro se ha trascendido en mi vida diaria. Estoy muy agradecida que dicho espacio existe porque me ha auxiliado en el principio de mi proceso de sanación.* Me siento honorada de ser parte de este proceso y siento profunda gratitud por la confianza que nuestros clientes nos han depositado.



## llamar a Survivors Healing Center.

Un especial agradecimiento a todos nuestros donadores incluyendo a los que no desean ser listados. Nuestra meta es recaudar \$50,000 este año. Esta lista representa a nuestros donadores desde septiembre del 2010 hasta Marzo del 2011.

### Donantes

Amy Pine  
Adrienne and Peter Hagen  
Anita Coppock  
Alan and Ruthann Carson  
Alice Talbot and Daniel Wirls  
Angela Bernheisel  
Aaron and Christal Olbrich  
Andrew Carman  
Barbara and Jim Wilkie  
Baruch Lowenberg  
Brad Wiles, Attorney at Law  
Bonnie Richard  
David Daw and Ming Fu  
Dana Scruggs  
Daryl Dicheck  
David DeTeso  
Dennis St. Peter  
Dennis Stewart  
Diane Enochs  
Diana Mercer  
Don & Meg Harlow  
Douglas Byrd and Paula Fuller  
Don Larkin and Maria Freeman  
Don Gartner and Donelle Ehrirt  
David and Emily Hardell  
Dottie Jakobsen  
Dr. A. J .Crevello, M.D. and Rosemary Zarate-Crevello  
Dr. Joseph Malone  
Dr. Linda Bloombecker  
Ellen Bass  
Eliahu Goodman  
Elisa Breton  
Elizabeth and Tom Bastasch  
Eugene & Dolores Zimbra  
Frank Meeja, MA  
Gregg Camp  
Gwendolyn Mitchell  
Henry Smith, III  
Janet Klein  
James O'Brien  
Janet Romanowski  
Jan Poage  
Jayla Klein  
Jean Sumner  
Jan Rekoutis  
Jeff McCormac  
Jerry Solomon  
Jill McLennan  
Julie Hannah Bower  
Katayoon Hakim, L.A.C.  
Karen Wolfe  
Karen McLennan  
Karen Close  
Kater Pollock  
Kathy Riley  
Kathy Runyon

## Grupo de

### Mujeres

-Marielena de la Garza

He tendio el placer y buena fortuna de participar en el grupo de terapia intensiva para Latinas de Survivors Healing Center, desde 1999 a 2009. Mi experiencia al ser parte de este grupo es que me ha ayudado a desarrollar la "libertad" de ser yo! Yo fui abusada por un miembro de la familia desde niña, el abuso empezó cuando teneía tres años y cesó a los nueve años de edad. Yo guardé este secreto toda mi vida hasta que me di cuenta que ya no tenía que guardarlo más. Esta realización se la debo completamente a mis " hermanas" y consejeras en el grupo. En mi grupo, aprendí a creer la idea de que haber sido abusada, " no era mi culpa". Dejé





ir la vergüenza y los demonios internos que me mantenían callada y me restringían a expresarme. Por medio de mi participación en

discusiones en el grupo y al escuchar las historias de mis "hermanas," me di cuenta que no estaba sola y pude encontrar mi voz. El grupo me sirvió como plataforma para discutir problemas críticos, y sentimientos profundos de miedos e inseguridades.

## Un Especial Agradecimiento por *Boyhood Shadows* (Sombras de la Niñez)

-Maggie Carlson

El 19 de febrero, Survivors Healing Center (SHC) organizó el innovador documental *Boyhood Shadows* en el Cine Nickelodeon. Este fue un evento muy exitoso, y cual se pudo recaudar fondos que contribuyen a nuestros servicios públicos en SHC. En este evento además de la película para recaudar más fondos tuvimos la oportunidad de hacer una rifa en el cual dimos muchos premios donados por muchas empresas locales. Asistieron al menos 160 personas incluyendo los cineastas Terri DeBono, Steve Rosen, la compositora Laura Dare y muchos otros hombres sobrevivientes entrevistados en la película.



La idea de este documental nació del Centro de Crisis de Violación en Monterrey, el cual ofrece grupos de apoyo para hombres. Fue hecho para llenar la necesidad de expandir conocimiento y conciencia del abuso sexual en los niños y hombres. La hecha de este documental puso una cara a la

epidemia de abuso sexual de acuerdo a las estadísticas afecta a uno de seis niños y mostrarles a otros hombres sobrevivientes que no están solos. Este documental describe la historia de un sobreviviente en particular, Glenn y sus luchas de su historia de abuso y quien busca sanar. En ésta también otros hombres sobrevivientes comparten parte de su historia de abuso y sobrevivencia.

El rodaje de esta película no hubiera sido posible sin el apoyo del cine Nickelodeon, quienes nos donaron el espacio. También sin el apoyo de los cineastas, Terri DeBono y Steve Rosen, como también el activista Kim Allyn.

Gracias a todos aquellos que atendieron a este magnífico evento y un agradecimiento muy especial a nuestros patrocinadores quienes donaron regalos en este evento.

## Nuestros Servicios

Survivors Healing Center esta abierto para el público de lunes a miércoles de 10am a 3pm. Estamos cerrados al público los jueves y viernes pero atendemos con cita. Estamos en la oficina cinco días a la semana y devolvemos todas las llamadas.

Llama en cualquier momento.

## Grupos de Terapia

KC Tanner  
Kim Allyn  
Lila Gimprich  
Loretta Castagnolo  
Lynne Altwerger  
Linda Leigh Heyes  
Lida and Michael Strong  
Lorraine Lyman  
Lyle Blake  
Maria Gitin Torres and Samuel Torres  
in honor of Rabbi Paula Marcus

Maria Alfaro  
Martin Jakobsen  
Marc Sander  
Maren Sinclair Hurn  
Margo Ross  
Martin & Lucille Pine  
Melyssa Cowles  
Melanie Miller  
Mickey Magic  
Miriam Strombler  
Misa and Louis Garavaglia  
Michael & Sarah Ray  
Michelle Kovac  
N.A. Concepcion  
Nicole Heinrich  
Orissa Kruse  
Reverend Michele DeMoulin  
Reiko Michisaki  
Richard & Nicci Winner  
Richard Stuart  
Ritchie Valens Family  
Robert Falconer  
Robert Morales  
Robert Campbell  
P. Heinrich  
Sandy Polakoff and Glenn Fuller  
Stephen Zunes and NanLouise Wolfe  
Star Montieth  
Sonia Lopez  
Sonia Spindt  
Sonya Wilt  
Susan Ross  
Sue Hill  
Suzanne DeBeaumont and Jeanne Willis  
Tracy McDonald  
Teresa and Reginald Barnes  
Tim and Lupe Hammil  
Thomas and Marilyn Raffaelli  
Thomas Yarema, M.D.  
Tom Dittmar  
Veronica Tonay and Steven Macramalla  
Wendell Harry  
Walt and Sue Thomas

## Organizaciones y Corporaciones

Annie Glass  
The Buttery  
Bosso Williams  
Baskin and Grant, LLP  
The Chaminade  
Children's Discovery Museum  
Cabrillo Host Lions Club  
City of Watsonville  
City of Capitola  
City of Santa Cruz  
Community Foundation of Santa Cruz County  
Dharma's Restaraunt  
Driscoll Charitable Fund  
Freedom Club Lions

Los grupos de terapia exploran los efectos del abuso sexual en un ambiente seguro y confiable. Nuestro fin es quebrar con la desolación y desarrollar nuevas habilidades para nuestros clientes llevar una vida sana.  
Grupo de Arte Expresivo para niñas (14-21 años)  
Grupo de Arte Expresivo para mujeres  
Grupo para mujeres  
Grupo para mujeres (en español-Watsonville)  
Grupo para hombres  
Grupo para lesbianas & transgénero cuando haya suficiente interés para formar un grupo.  
Estamos actualmente ofreciendo terapia intensiva para niñas y niños adolescentes en-riesgo en una escuela alternativa en Watsonville.

**Educación y alcance a la comunidad** - Ofrecemos presentaciones y talleres con el propósito de prevenir y parar el abuso sexual en los niños en nuestras comunidades.

**Series de Testimonios** - Basados en el proceso de sanación y prevención del abuso sexual durante la niñez.

**Eventos Comunitarios** - educación y conciencia a la comunidad sobre abuso sexual infantil

**Librería gratis** - Libros y video/audio casets basados en el tema de abuso sexual, prevención y sanación.

Freedom Club Lions  
The Garden Company  
Great America  
Monterey Bay Properties  
Nordic Naturals  
New Horizon Fund  
The Parlor  
Palace Arts  
Param Therapeutic Center  
Plantronics  
Santa Cruz Exchange Club  
Santa Cruz Biofeedback  
Scotts Valley Exchange Club  
Staff of Life  
St. John's Baptist Church Helpful Shop  
Trader Joes  
United Way  
Walnut Avenue Cafe  
Wells Fargo Community Support Campaign  
Wells Fargo Foundation  
Walter Thomas and Associates, Inc.

[Join Our Mailing List!](#)

**Survivors Healing Center**  
phone: 831-423-7601 fax: 831-469-8315  
<http://survivorshealingcenter.org>  
[info@survivorshealingcenter.org](mailto:info@survivorshealingcenter.org)

[Forward email](#)



This email was sent to [info@survivorshealingcenter.org](mailto:info@survivorshealingcenter.org) by [info@survivorshealingcenter.org](mailto:info@survivorshealingcenter.org) | [Update Profile/Email Address](#) | Instant removal with [SafeUnsubscribe™](#) | [Privacy Policy](#).

Survivors Healing Center | 2301 Mission street | Suite C-1 | Santa Cruz | CA | 95060